

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

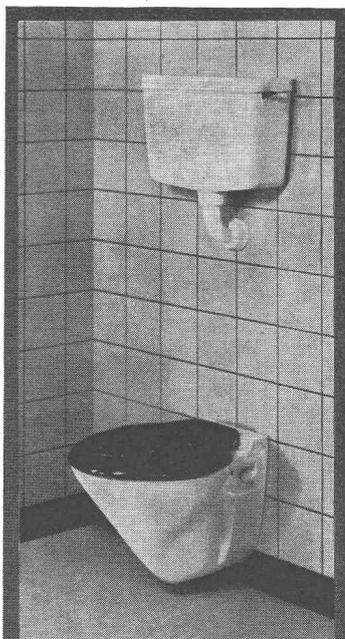
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

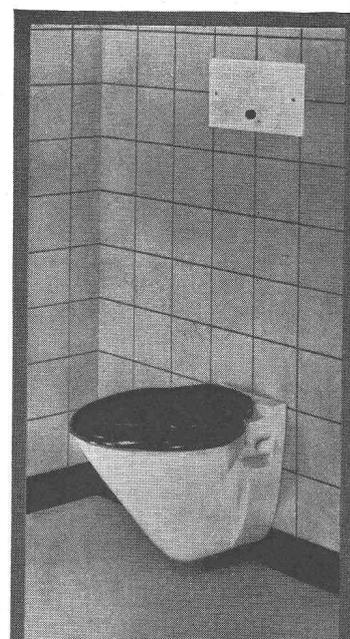


Réservoir de chasse  
 GEBERIT-CPV no. 10.000  
 pour montage à mi-hauteur,  
 avec tuyau de chasse  
 no. 44.020 2" x 1 1/2", longueur  
 70 x 22 cm.



Réservoir de chasse  
 GEBERIT-CPV no. 10.000  
 avec coude de chasse  
 no. 44.009 1 1/2", tuyau de  
 chasse en polyéthylène en  
 deux pièces no. 44.260 et  
 garniture de raccordement  
 no. 49.300 pour cuvette  
 suspendue au mur.

## Installations de WC. GEBERIT pour locaux exigus, pour le bâtiment neuf et les transformations



Réservoir de chasse encastré  
 GEBERIT-CPV no. 15.000  
 avec garniture de chasse  
 no. 49.300 pour cuvette  
 suspendue au mur.

### GEBERT+ CIE Rapperswil am Zürichsee

Techn. Beratungsdienst Rapperswil  
 055/20344  
 Service technique Lausanne  
 021/322781  
 Servizio tecnico Berna (Bern)  
 031/656444

# SWISSBORING S.A.

SUCCURSALE DE LAUSANNE  
 Galeries Benjamin-Constant 1

**LAUSANNE**

Tél. 021 / 22 82 81

**Sondages, injections**

**Ancrages**

**en rocher et terrain meuble**

**Pieux forés et parois**

**Forages de recherche d'eau  
 et captages**

## TRAITEMENT d'EAUX RÉSIDUAIRES INDUSTRIELLES

pour

- Ateliers de galvanoplastie
- Ateliers de trempe
- Fabriques d'horlogerie
- Fabrique de cadrans
- Ateliers photographiques
- Usines chimiques
- Zingueries

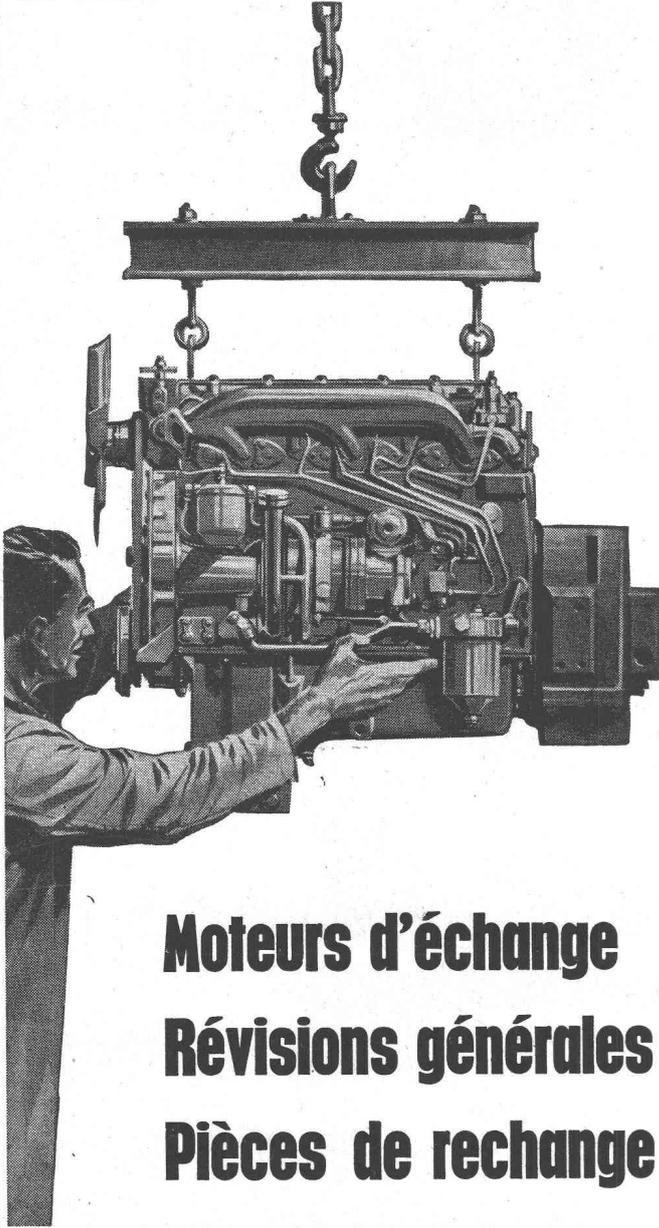
Demandez nos devis sans engagement

**A. NECKER** Ing. SIA

Bureau technique

5, chemin de Boston 1000 Lausanne ☎ 021 25 66 55

# PERKINS



## Moteurs d'échange Révisions générales Pièces de rechange

**Une grande innovation en ce qui concerne les moteurs d'échange :**

Plus de frais supplémentaires pour les pièces devenues inutilisables, telles que le bloc-cylindres, la culasse et le vilebrequin (modèles P3, L4 et R6 exceptés).

C'est pourquoi les frais de révision peuvent être fixés avec exactitude, au centime près !

Profitez du système Perkins d'échange de moteurs. Votre machine sera de nouveau en ordre de marche dans les délais les plus courts.

Le personnel de nos ateliers ne procédant qu'à la pose et à la dépose, il redevient vite disponible pour d'autres travaux. Sur demande, nous nous chargeons aussi de transformations qui sont exécutées rapidement, correctement et avantageusement. La garantie est la même que pour les moteurs neufs.



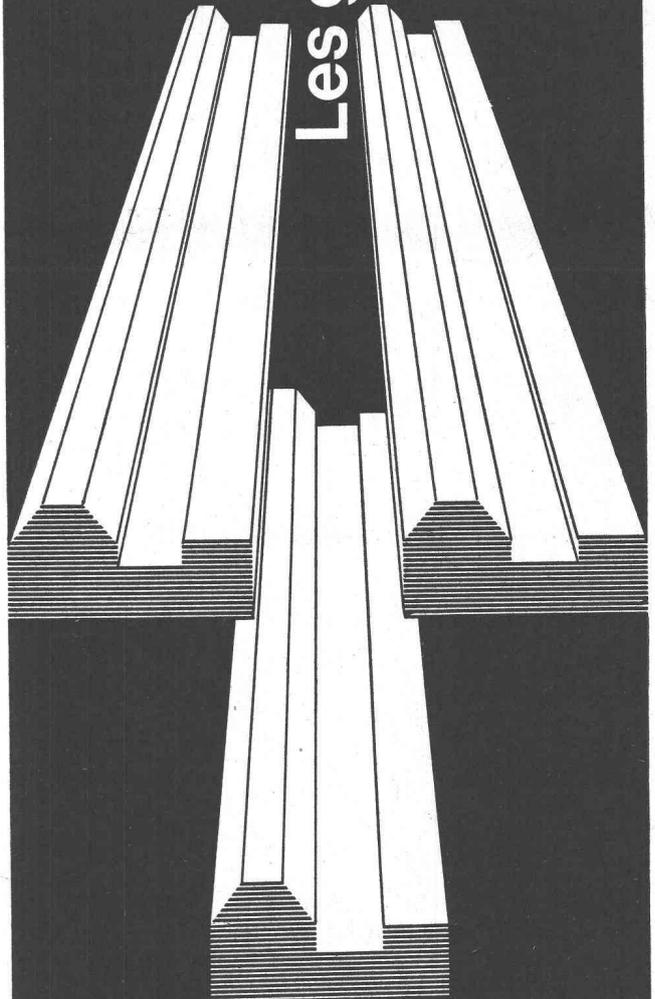
Société anonyme  
pour la vente de  
moteurs et  
d'articles techniques  
**SAFENWIL AG**  
Tél. 062 / 622 41

428

Les glissières trempées...

résistent  
à l'usure  
les machines  
conservent leur  
précision!

- Trempe superficielle par induction dans de courts délais
- Faible déformation donc supplément d'usure restreint
- Grande dureté
- Profondeur de trempe uniforme
- Rectification de haute précision des glissières sur des machines à rectifier conçues spécialement à cet effet



## VON ROLL S.A.

Service technico-commercial pour la fonte  
4563 Gerlafingen



tankbau

otto schneider zürich

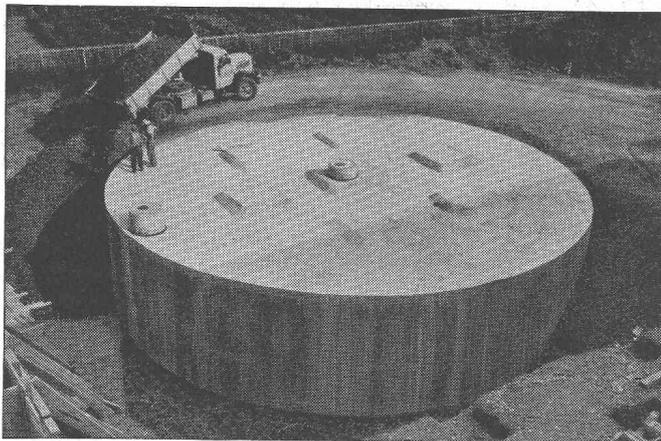
Bureau Lausanne : F.-A. Streit  
chemin Haute-Brise 16, tél. (021) 28 85 04

## CITERNES EN BÉTON ARMÉ

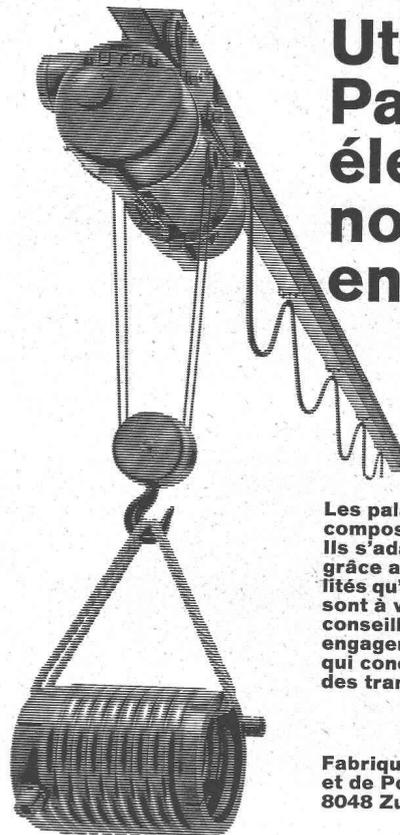
SYSTÈME SCHNEIDER

S. I. Laurana-Parc/Genève, citerne pour mazout, capacité

800 000 litres



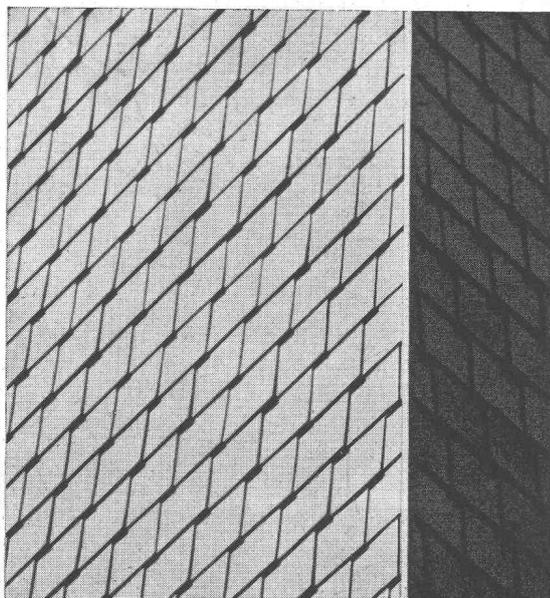
Elles sont économiques et ne nécessitent aucun entretien. Pas de rouille, pas de problèmes de transport et de mise en place, conservation illimitée. Toutes formes, toutes capacités. Revêtement spécial éprouvé depuis 35 ans. Demandez nos catalogues et la visite de notre représentant.



## Uto Palans électriques normaux en stock

Les palans électriques Uto se composent d'unités normalisées. Ils s'adaptent à chaque emploi grâce aux nombreuses possibilités qu'ils offrent. Nos ingénieurs sont à votre disposition et vous conseilleront volontiers sans engagement de votre part, en ce qui concerne la rationalisation des transports modernes.

Fabrique d'Ascenseurs Schindler  
et de Ponts-roulants Uto SA  
8048 Zurich Tél. 051-525310

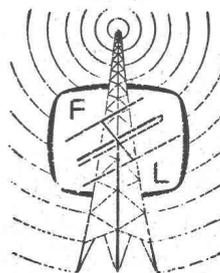


© La marque déposée de produits d'amiante-ciment

**Eternit**

Eternit SA, Niederurnen GL  
Usine de Payerne

Ardoises en amiante-ciment pour façades, marque «ETERNIT», incombustibles et durables, la meilleure protection de la construction de bois. Les teintes et les revêtements variés permettent des solutions architectoniques des plus satisfaisantes.



## François Lapalud

Bureau : av. du 14 Avril 1

Téléphone : (021) 34 44 22

## Renens

Entreprise spécialisée pour

## l'INSTALLATION d'ANTENNES

Bureau technique d'étude

## ANTENNES d'ÉMISSION et RÉCEPTION

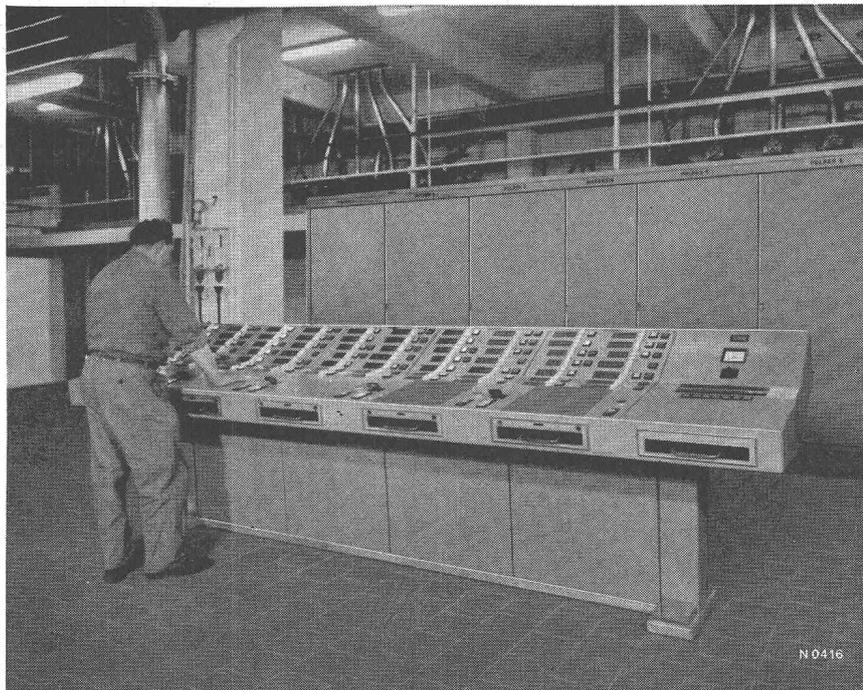
pour radio-télévision

Installations haute-fréquence

Faisceaux hertziens et

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Essais — Recherches — Expertises — Devis  
Installations, transformation et entretien d'antennes collectives  
Télévision médicale et industrielle  
Concessionnaire fédéral



Pupitre de commande d'une installation automatique pour une fabrique de papier

## Sprecher & Schuh résoud vos problèmes d'automatisme

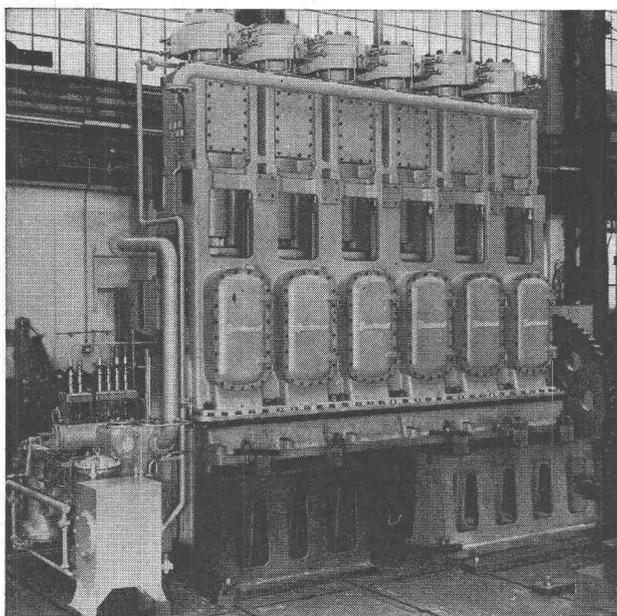
Commandes automatiques pour fabriques de ciment et de papier, pour installations de chauffage et de climatisation.

Réglage de la vitesse de rotation de moteurs d'entraînement

Commandes pour machines et installations de production



Sprecher & Schuh S.A. Aarau, Suisse



Compresseur BURCKHARDT à 2 étages pour la production de Polyéthylène.

Capacité 9700 N m<sup>3</sup>/h  
pression d'aspiration 220 kg/cm<sup>2</sup>  
pression de refoulement 1800 kg/cm<sup>2</sup>  
puissance absorbée 1900 CV.

## COMPRESSEURS

d'air et de gaz industriels

à pistons  
à anneau liquide  
sans graissage  
pour laboratoires

pression de service  
jusqu'à 2500 kg/cm<sup>2</sup>  
jusqu'à 4 kg/cm<sup>2</sup>  
selon débit  
jusqu'à 7000 kg/cm<sup>2</sup>

## POMPES A VIDE

à tiroir  
à anneau liquide  
humides rotatives

vide à l'orifice fermé  
jusqu'à 0,02 mm Hg abs.  
jusqu'à 15 mm Hg abs.  
jusqu'à 25 mm Hg abs.

## POMPES POUR GAZ LIQUÉFIÉ

à piston jusqu'à  
centrifuge jusqu'à

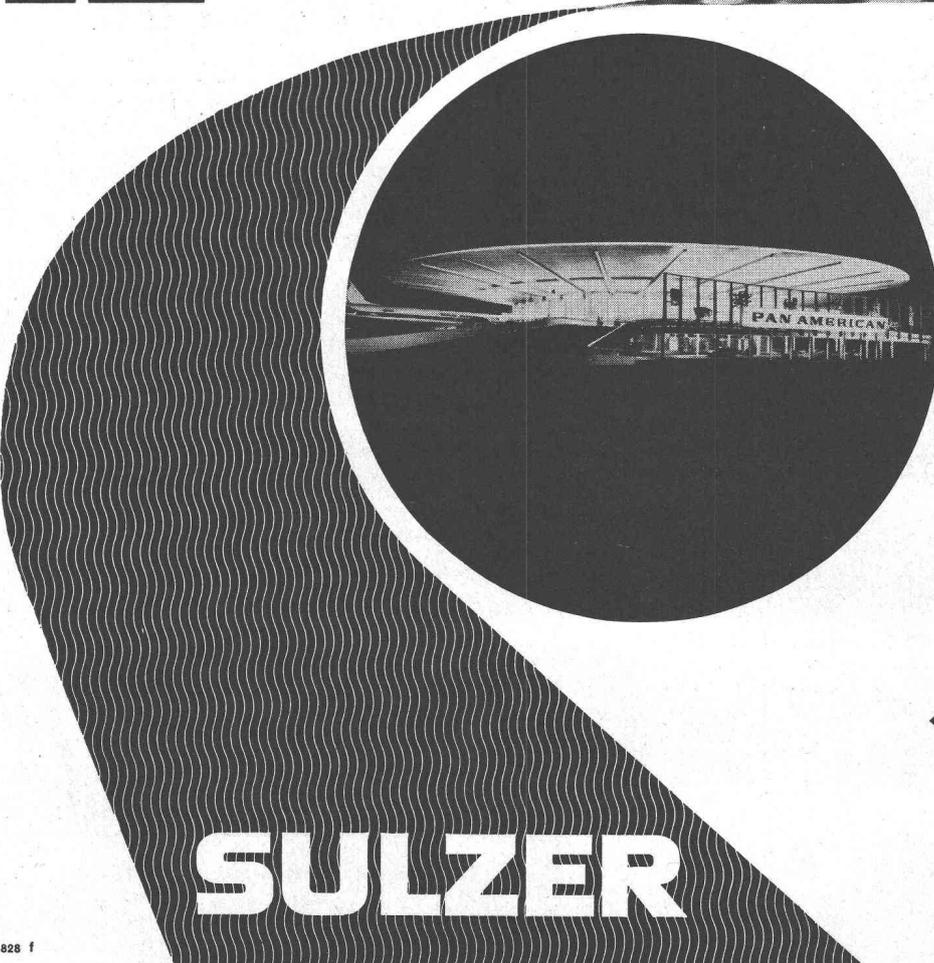
500 kg/cm<sup>2</sup>  
200 m colonne liquide

# Burckhardt

S.A. des Ateliers de Construction Burckhardt  
Bâle-Suisse. Téléphone (061) 34 33 00



**Notre  
époque  
exige  
un air  
purifié**



**Technique de  
climatisation pour demain:  
Portes à rideau d'air**

L'entrée «sans porte» est une invitation à pénétrer dans le local... où le visiteur éprouve d'emblée une sensation de bien-être: il se sent agréablement caressé par un air frais en été et un air chaud en hiver. Les possibilités d'application sont plus nombreuses et variées qu'on ne le suppose souvent. Dans les bâtiments administratifs, les halles de transit et de douanes, les grands magasins, les banques, les hôpitaux, les ateliers et les entrepôts, le rideau d'air s'écoulant de haut en bas protège le local contre le froid et la chaleur, contre les courants d'air, le vent et la poussière de la rue. Les portes à rideaux d'air facilitent les entrées et sorties et augmentent la fréquence des visiteurs.

◀ Le bâtiment des PAA à l'aéroport d'Idlewild, à New York, où Sulzer a installé la plus grande porte à rideau d'air du monde. Largeur intérieure: 27 mètres!

**Sulzer Frères  
Société Anonyme  
Winterthur, Suisse**

**SULZER**